



# Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKADUWANG DOMINGO KAN ADVIENTO  
04 DICIEMBRE 2022 • TAON A • PURPURA

## RITO SA PAGPOÓN

### Pataratara

**C** — Si Cristo napadigdi sa kinaban tanganing itogdas an kahadean nin Dios na siya an namamayo. An kahadean na ini iyo an presencia nin katanosan, pagkamoot asin katoninongan. An Espiritu yaon sa Kahadean. Ipamibi niato sa celebracion kan Eucaristia na madara kita sa kahadean sa paagi kan maninigong pag-andam kaiba an Espiritu na nag-antabay man ki Jesus na nani-tawo.

### Antifona sa Paglaog

(Cf. Is 30, 19. 30) (Tindog)  
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

**Banwaan kan Zi'on, uya madatong an Kagurangnan sa pagligtas kan mga nación; asin ipapadangog kan Kagurangnan an kamurawayan kan saiyang tingog sa kaogmahan kan saindong puso.**

### Pagpangurus asin Pagtaong-galang

**P** — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.  
**B** — Amen.

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

### Pagsulo kan Ikaduwang Kandila sa Corona kan Adviento

*Pakapangurus asin pakataong-galang kan padi sa banwaan, mapataratara kaining siring o kaagid na mga tataramon:*

**P** — Ngonian, satong susuloan an ikaduwang kandila kan Korona kan Adviento. An ikaduwang kandila minasimbolo kan dakulang paglaom na gikan sa Diós. An panahon kan Adviento sarong pangapodan satô gabos na magsiyasat kan satong buhay dara an gracia kan pagpenitencia na iyo an tanda kan enot na kandila. Ngonian, yaon satô an regalo nin paglaom na bunga kan pagpenitencia asin pagsayuma sa sadiri. An paglaom na ini nagdadara satuya pasiring sa dalan nin maninigong pagsabat sa Cristong madatong.

*Dangan susuloan an ikaduwang kandila, mantang sinusuloan an padi nagsasabi:*

**P** — An ilaw na ini magdara man lugod sato kan paglaom na yaon ki Jesu Cristo satong Kagurangnan.

**B** — Amen.

*Dangan isusunod an gawe nin pagsolsol.*

### Gawe nin Pagsolsol

**P** — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

**P** — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsolsol: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — **Kagurangnan, maherak ka.**

**P** — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

**B** — **Cristo, maherak ka.**

**P** — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — **Kagurangnan, maherak ka.**

**P** — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

**B** — Amen.

*Dai ipinapamibi an Kamurawayan.*

### Colecta

**P** — Mamibi kita.

Diós na makakamhan asin maheherakon, an mga naghidali sa pagsabat sa saimong Akî dai lugod ma-ulang nin anoman na mga kinâbanon na gibo, alagad an pakasabot nin langitnon na katonongan maghimo samo na magin katood niya. Siya, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN TATARAMON

### Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 11, 1-10)

*Madatong si Jesus, an bâgong hade na madara kan liwanag sa banwaan na napatos nin kadikloman nin huli sa pagkahade na panô nin kaluyahan. Riribayan an kahadean na nagpagabat sa*

*buhay nin tawo kan kahadean nin katiwasayan. asin katoninongan.*

### Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

Maluwas an sarong supang sa pungò ni Jesse, sa saiyang mga gamot sarong tubo mabukad; matugdon saiyang an Espiritu kan KAGURANGNAN, an espiritu nin katonongan saka pakasabot, an espiritu nin hatol asin kabagsikan, an espiritu nin kaaraman saka pagkatakot sa KAGURANGNAN. Magaya-gaya saiyang an pagkatakot sa KAGURANGNAN. Bako susog sa hiling kan mga mata siya maghuhukom, bako susog sa dangog kan mga talinga siya maghuhusay, kundi suripot na maghuhukom siya sa mga dukha, asin matanos na maghahatol sa mga mapakumbabâ kan dagâ; hahampakon niya an dagâ sa badas kan saiyang nguso, asin sa hinangos kan saiyang ngimot gagadanon an tampalasan. An kasuripotan magigin habay kan saiyang habayan, asin an kaimbodaan hagkos kan saiyang pûson. Dangan makikisampot an lobo sa cordero, an leopardo sa sadit na kanding makikipaglukó; an torilyo asin an león sabay na mag-ídong-idong, sadit na barobata nag-aalaw sainda. An baka saka an oso magsasabsab, durupil na maglulukó an saindang mga ugbon; an león, siring kan baka, magkakakan nin dagami. Magkakawat an omboy sa may lohô kan kobra, asin sa lungib kan rimoranon an butás na akî magawgaw kan kamot. Dai sinda maáano, dai mararaot, sa bilog na banal kong bukid, ta panô an dagâ kan kaaraman kan KAGURANGNAN, siring na lantop kan tubig an dagat. Tará, sa aldaw na iyan, an gamut ni Jesse matindog bilang bandera kan mga banwaan; diyan an mga nación magtutuyo, asin an saiyang pahingaloan mamuraway.

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Dios.**

### Salmo Responsorio

(Salmo 72, 1-2. 7-8. 12-13. 17)

## S — Mamumurak sa sayang mga aldaw an kasuripotan asin an madagyang katoninongan sagkod sulnop na an bulan!

1. O Diós, tâwan sa hade an saimong kahatolan, an saimong kasuripotan, sa akì nin hade; hukoman niya an saimong banwaan sa kasuripotan asin an saimong mga dukha sa katanosan. (S)
2. Mamumurak sa sayang mga aldaw an kasuripotan asin an madagyang katoninongan sagkod sulnop na an bulan! Maghahade siya poon sa dagat sagkod sa dagat poon sa sálog sagkod sa kaporóhan kan dagâ! (S)
3. Ta aagawon niya an daingsukat na nag-aarang asin an dukha na mayo nin minatabang; kakaherakan niya an dukha asin daingsukat asin an mga kalag kan mga dukha ililigtas. (S)
4. Pag-omawon an sayang ngaran sagkod pa man, sa atubang kan saldang madanay an sayang ngaran! Bebendicionan sa siya an gabos na tribo kan dagâ; oomawon siya kan gabos na nación! (S)

## Ikaduwang Babasahon

(Roma 15, 4-9)

*An gabos kinakaipuhan na may paglaom ki Cristo. Asin an paglaom na ini nangangaipo man nin pagsunod sa Kagurangnan orog na sa pag-utob kan sayang tugon na akoon an lambang sarô bilang sarong tunay na tugang.*

### Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

Ta an gabos na isinurat kaidto, isinurat para sa satong katukdoan, tanganing sa pagkamatinios asin ranga na itinatao kan kasuratan magkaigwa kita nin paglaom. Itaó man lugod saindo kan Diós nin pagkamatinios asin ranga an pagkabaragay sa pag-isip oyon ki Cristo Jesus, tanganing, sarô an boót, sa sarô sanang dila pamurawayon nindo an Diós asin Ama kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo. Kaya magpaárako-akoan kamo, siring na inako kamo ni Cristo, para sa kamurawayan kan Diós. Ta sinasabi ko, si Cristo nagin lingkod nin circuncision para sa katotoohan kan Diós, sa pagparigon kan mga panugâ sa mga patriarca, asin tanganing an mga pagano magpamuraway sa Diós huli pagkaherak, siring sa nasusurat: “Kaya magpapasalamat ako saimong mga nación, asin mag-aawit sa saimong ngaran.”

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Dios.**

## Pagrokyaw

(Lucas 3, 4. 6) (*Tindog*)  
(*Sinasambit kun dai inaawit an Alleluia*)

**Allelúia, allelúia! Siring sa nasusurat sa libro ni Profeta Isaías: “Tingog na hagkukurahaw sa desierto: Andama an dalan kan Kagurangnan, patanosa an sayang agihan; dangan mahihiling kan gabos na tawo an tabang kan Diós na kaligtasan.” Allelúia, allelúia!**

## Evangelio

(Mateo 3, 1-12)

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo**.

**B** — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Kan mga aldaw na idto nagdatong si Juán Bautista, naghaharubay sa desierto nin Judea asin nagsasabi: “Magbaraklê kamo; ta harani na an kahadean kan langit.” Siya idtong sinasabi ni Profeta Isaías: “Tingog na nagkukurahaw sa desierto: ‘Andama an dalan kan Kagurangnan, patanosa an sayang mga agihan!’” An Juán na ini naggugubing nin balukag nin kamelyo, naghahabay nin anit; asin an sayang kakanon mga duron saka tangguli. Dangan nagluluwas pasiring siya an Jerusalem, an bilog na Judea saka bilog na ronâ sa palibot kan Jordan; asin nagpapabonyag siya sa Sálog Jordan, ibinuboyboy an saindang mga kasâlan. Pagkahiling nin dakul na fariseo asin saduceo na nagdadagsa sa sayang bonyag, nagsabi siya sainda: “Mga ugbon nin mga rimoranon, siisay an nagpasabot saindo na magdulag sa maabot na kaanggotan? Kaya magbunga kamo nin maninigo sa pagbaklê; dai kamo maghonâ na makakasabi kamo saindo: ‘Amâ niato si Abraham.’ Ta, nagsasabi ako saindo, makakabangon an Diós sa mga gapong ini nin mga akì ni Abraham. An patok yaon na sa may gamot kan mga kahoy; kaya an gabos na kahoy na mayong marahay na bunga pinapalod asin isinasâpog sa kalayo. Ako nagbobonyag saindo sa tubig para sa pagbaklê; alagad si maabot sa hudyan ko, orog na makusog sako, asin bako akong maninigong magbitbit kan sayang sapin: siya an mabonyag saindo sa Espiritu Santo asin sa kalayo, kapot niya an pantahóp, lilinigan an

sayang ginikan, titiponon an sayang mga trigo sa tambobong, alagad an apâ susuloon sa kalayong dai masisigbo.”

**P** — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

**B** — **Pag-omaw saimo Cristo.**

## Homilia (*Tukaw*)

### Pagrokyaw

kan Pagtubod (*Tindog*)

Credo Niceno-Constantinopolitano

**Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli siya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.**

(*Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.*)

**Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an sayang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.**

### Pamibi nin Banwaan

**P** — Mantang nahinanyog niato an mensahe ni Juán Bautista na nag-aapod sato na magbâgo kan satong buhay asin mag-oyon sa Evangelio, mamibi kita sa satong langitnon na Amâ.

**S** — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**



1. Tanganing an Simbahan, siring ki Juan Bautista, magdanay na liwanag sa paglantad kan karatan asin tingog sa pag-apod kan ma parakasalà sa pagsolsol asin pagbâgong buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing iwaras sato an gracia na masabotan niato na dai ta naggad madako si Cristo sa satong puso kun dai ta ngôna, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing sa pagromdom niato na an pagbâgong buhay nagpopoon sa pagka-oroyon, hagadon ta an espiritu nin pakipag-ulian, orog na sa mga kapwa na satong nakulogan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang, an mga dukha, asin mga yaon sa laylayan kan sociedad makamate kan pagkamoot, pag-anduyog asin pagranga kan saindang mga kanatad, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an ma gadan magogma sa presencia kan Diós sa kahadean na saiyang inandam para sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

**P** — Kagurangnan na Diós, warasan na an samong pagandam ngonian na Adviento magdara samo sa maninigong pagcelebrar kan pagkani-tawo kan saimong Aki. Siya, na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN EUCARISTIA

### Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

**B** — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

**B** — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

**P** — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako

man lugod kan Diós Amang makakamhan.

**B** — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

### Pamibi sa mga Dolot

**P** — Kagurangnan, namimibi kami, papagkanigoa saimo an mga pamibi asin atang nin samong kapakumbabaan, asin kun saen mayong maninigo an anoman na tabang kan gibong marahay, antabayan mo man kami kan tabang nin saimong kapatawadan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

### Prefacio I sa Adviento

An duwang pagdatong ni Cristo

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong Espiritu.

**P** — lítaas an mga puso.

**B** — Initaas mi na sa Kagurangnan.

**P** — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

**B** — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Sa enot na pagdatong sa kapakumbabaan kan inakong laman, inutob niya an katongdan kan daan na patakaran, asin binubuksan para samo an dalan nin kaligtasan na daing kasagkoran: tanganing, sa ikaduwa niyang pagdatong sa kamurawayan kan saiyang kamahalan, ikapahiling na gayo an nahaman niyang gibo, makamtan mi an panugâ, na ngonian, sa pagbantay, pinapangahasan ming halaton.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing tapos na nagsasabi:

**Gabos** — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

### Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

**P** — Misterio kan Pagtubod.

**B** — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

**P** — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

## RITO SA PAGCOMUNION

### Ama Niamo (Tindog)

**P** — Natukdoan kan mga ... :

**Gabos** — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasalan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

**P** — Agawa kami sa gabos ...

**B** — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

**P** — Jesu Cristong Kagurangnan ...

**B** — Amen.

### Pagpahayag kan Katoninongan

**P** — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

### Cordero

**B** — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasalan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasalan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasalan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

### Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

**P** — Uya an Cordero ...

**Gabos** — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

## Antifona sa Comunion

(Bar 5, 5; 4, 46) (Tindog)  
(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Jerusalem, bangon asin tindog sa kaitaan, dangan hilingan an kagaya-gayahan na madatong saimo gikan sa saimong Diós.

## Pamibi Pakacomunion

**P** — Mamibi kita.

Kagurangnan, nagngangayô-ngayô (nag-aarang) kami, nakikimaherak saimo, kaming nabasog kan kakanon na banal, tanganing sa paagi kan pakisumarô sa mga misteriong ini, tukdoan mo lugod kaming madonong na magsiyasat kan mga bagay na kinabanon asin magdayupot sa mga bagay na langitnon. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

## RITO SA PAGT APOS

### Solemng Bendicion

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — Magduko kamo sa pagbendicion.

An makakamhan asin maheherakon na Diós, na an pagdatong kan Bogtong niyang Aki tinutubod nindo sa naka-aging panahon asin hinahalat sa maabot na panahon, magbendicion saindo sa liwanag kan saiyang pagdatong asin magpayaman saindo sa saiyang bendicion.

**B** — Amen.

**P** — Sa dalagan kan buhay ngonian, gibohon niya kamong pusog sa pagtubod, nag-oogma sa paglaom, asin nakakahimo sa pagkamoot.

**B** — Amen.

**P** — Na, kamong nag-oogma sa maimbod na boot sa pagdatong kan satong Paratubos susog sa laman, payamanon sa mga balaog kan buhay na daing-tapos, sa panahon na magdatong siya sa saiyang kadakulaan.

**B** — Amen.

**P** — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akî, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

**B** — Amen.

**P** — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B** — Salamat sa Dios.



## PAMIBI KAN SIMBAHAN NIN CACERES NA NAKIKILAKBAY, NAKIKISUMARÔ, NAKIKIHIRAS, ASIN NAKIKIMISION

Uya kami sa atubang Mo, Espiritu Santo, nagkakatiripon sa ngaran Mo.

Huli ta lka sana an ma-giya samo, mag-erok Ka samuyang mga puso.

Tokdoe kami kan dalan na dapat ming agihan asin kun pano mi iyan masusunod.

Maluya asin makasalan kami; hare kami pagtogote na magpa-orog sa kariribokan.

Hare pagtogote na an kakulangan sa pagkasabot na magdara samo salang dalan o an pag-panig mag-dagka sa samuyang mga gawe.

Makamtan mi Saimo an samuyang pagkasararo tanganing sarabay kaming maglakbay pasiring sa buhay na daing kasagkoran asin dai malagalag sa dalan nin katotoohan asin sa tama.

Ini gabos hinahagad mi Saimo, na naghihiro sa lambang lugar asin panahon, kasaro kan Ama asin kan Aki, sa kapanahon kan mga panahon.

Amen.



**sambanwá**  
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



**MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD**, Arzobispo kan Caceres  
**REV. FR. LUISITO A. OCCIANO**, Direktor, Caceres Commission on Communications  
**REV. FR. GLENN C. RUIZ**, Direktor, Commission on Liturgy  
**REV. FR. ERIC P. BOBIS**, In-Charge, Social Media  
**JOHN PAUL M. AVEN** asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

## TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:  
Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**  
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**  
Account Number: **008440050319**